РЕШЕНИЕ НА СЪДА (трети състав)

18 юли 2007 година *

По дело C-142/06

с предмет преюдициално запитване на основание член 234 ЕО, отправено от Østre Landsret (Дания) с акт от 9 март 2006 г., постъпил в Съда на 16 март 2006 г., в производство по дело

Olicom A/S

срещу

Skatteministeriet,

СЪДЪТ (трети състав),

състоящ се от: г-н A. Rosas, председател на състав, г-н J. N. Cunha Rodrigues, г-н U. Lõhmus (докладчик), г-н A. Ó Caoimh и г-н Ал. Арабаджиев, съдии,

* Език на производството: датски.

генерален адвокат: г-н J. Mazák,
секретар: г-н R. Grass,

предвид изложеното в писмената фаза на производството,

като има предвид становищата, представени:

— за датското правителство, от г-н J. Molde, в качеството на представител, подпомаган от адв. P. Biering, advokat,

— за Комисията на Европейските общности от г-жа J. Hottiaux, в качеството на представител, подпомагана от адв. P. Heidmann, advokat,

след като изслуша заключението на генералния адвокат, представено в съдебното заседание от 6 март 2007 г.,

постанови настоящото

Решение

1 Преюдициалното запитване се отнася до тълкуването на забележка 5 Д от глава 84 от Комбинираната номенклатура на Общата митническа тарифа, намираща се в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и

Общата митническа тарифа (ОВ L 256, стр. 1; Специално издание на български език, глава 2, том 4, стр. 3), изменено с Регламент (ЕО) № 3009/95 на Комисията от 22 декември 1995 година (ОВ L 319, стр. 1, наричана по-нататък „Комбинираната номенклатура“).

2 Запитването е отправено в рамките на спор между Olicom A/S (по-нататък „Olicom“), дружество, установено в Дания, и Skatteministeriet (датско министерство за данъците и акцизите) по повод тарифното класиране на някои мрежови карти, разполагащи с функцията модем.

Правна уредба

3 Текстът на позиция 8471 от Комбинираната номенклатура е следният:

„Автоматични машини за обработка на информация [компютри] и техните единици; магнитни или оптични четци, машини за записване на информация върху носители в кодова форма и машини за обработка на тази информация, неупоменати или включени другаде“.[неофициален превод]

4 Забележка 5 от глава 84 от Комбинираната номенклатура, която се отнася до позиция 8471, уточнява:

„A. [...]

Б. Автоматичните машини за обработка на информация могат да представляват системи, включващи различен брой отделни единици. Предвид разпоредбите на буква Д по-долу, като част от цялостната система се счита всяка единица, отговаряща едновременно на следните условия:

а) да бъде от вида, използван изключително или главно в автоматичните системи за обработка на информация;

б) да може да се свърже с централната единица за обработка на информацията пряко или посредством една или няколко други единици

и

в) да е в състояние да получава или доставя данни във форма, използвана от системата (кодова или сигнална).

В. Представени отделно, единиците на автоматичната машина за обработка на информация се класират в позиция 8471.

Г. [...]

Д. Машините, изпълняващи самостоятелна функция, различна от обработката на информация, с вградена автоматична машина за обработка на информация или работещи във връзка с такава машина, се класират в позицията, съответстваща на тази функция, или при липса на такава, в последната позиция, която би могла да се вземе предвид.“ [неофициален превод]

5 Текстът на позиция 8517 от Комбинираната номенклатура е следният:

„Електрически апарати за жична телефония или телеграфия, включително потребителските телефонни постове за жична телефония с безжични слушалки и апаратите за телекомуникации чрез локална мрежа или за цифрови телекомуникации; видеотелефони.“ [неофициален превод]

Спорът по главното производство и преюдициалните въпроси

6 В периода от 1996 г. до 1999 г. Olicom внася оборудване за компютърни мрежи, които класира в позицията 8471 на Комбинираната номенклатура. Става въпрос по-конкретно за мрежови карти, предназначени да бъдат поставяни в преносими компютри.

7 Тези карти получават и трансформират сигнали и ги изпращат от компютър към други компютри в мрежа. Някои от внесените мрежови карти служат единствено за свързването на компютрите в локални мрежи (функция LAN (Local Area Network), докато други са комбинирани, което означава, че разполагат и с функцията модем (по-нататък „комбинирани карти“), което улеснява свързването на преносимите компютри към външни мрежи (функция WAN (Wide Area Network).

8 От акта за препращане е видно, че комбинираните карти са резултат от развитие на същинските LAN продукти и са проектирани по такъв начин, че функцията WAN да не може да действа без функцията LAN, като последната продължава да действа, дори ако функцията WAN бъде премахната. Като процент от общата цена на комбинираната карта функцията WAN съставлява 27 % или 40 %. Що се отнася до скоростта на пренос на данни, скоростта на функцията LAN на тези карти е 500 пъти по-висока от скоростта на функцията WAN.

9 Този вид комбинирани карти отговаря на потребностите на ползвателите на преносими компютри, които обикновено ползват локална мрежа за връзка, но понякога имат нужда да предават или получават данни, когато са отдалечени от обичайното си работно място. В такъв случай те могат да използват функцията WAN на картата като модем. Тази допълнителна функционалност спестява на клиентите необходимостта да купуват отделен модем. Цената на комбинираните карти, пуснати в продажба от Olicom, е била от три до шест пъти по-висока от цената на един обикновен модем.

10 Въз основа на точка 4 от приложението към Регламент (ЕО) № 1165/95 на Комисията от 23 май 1995 година относно класирането на определени стоки в Комбинираната номенклатура (ОВ L 117, стр. 15), по силата на която картите, предназначени да бъдат вграждани в свързани с кабел компютри, позволяващи обмен на данни в локална мрежа без използване на модем, трябва да бъдат класирани в позиция 8517, което води до повишаване на ставките на дължимите мита, датските власти решават да пристъпят към възстановяване a posteriori на дължимите от Olicom мита. Дружеството подава възражение срещу това решение на 16 юни 1999 г.

11 С Решение от 10 май 2001 г. по дело Cabletron (C-463/98, Recueil, стр. I-3495) Съдът обявява за недействителен Регламент № 1165/95 в частта, в която класира в позиция 8517 от Комбинираната номенклатура мрежовите карти, посочени в точка 4 на приложението към този регламент.

12 Въз основа на насоките за тълкуване на Решение по дело Cabletron, посочено по-горе, съставени от Комисията и изпратени до държавите-членки, на Olicom са възстановени митата за мрежовите карти, изпълняващи изключително функцията LAN. Що се отнася до митата за комбинираните карти, компетентните датски власти отказват да ги възстановят, като приемат, че тъй като картите имат също и функцията модем, те трябва да бъдат класирани в позиция 8517, като апарати за телекомуникации.

13 Olicom оспорва такова класиране на комбинираните карти и след изчерпване на възможностите за административно обжалване отнася спора до Østre Landsret. В началото тази юрисдикция иска от датските власти да сезират Комитета по митническия кодекс. Последният дава становище на 10 януари 2005 г., според което комбинираните карти трябва да бъдат класирани в позиция 8517.

14 При тези обстоятелства Østre Landsret решава да спре производството и да постави на Съда следните преюдициални въпроси:

„1) Трябва ли приложение I към Регламент [...] № 2658/87 [...], изменено с Регламент [...] № 3009/95 [...], да се тълкува в смисъл, че комбинирани карти мрежа/модем като тези, които са предмет на главното производство, трябва след 1 януари 1996 г. да бъдат класирани като машини за обработка на информация в позиция 8471 или като апарати за телекомуникации в позиция 8517?

Във връзка с това от Съда се иска да се произнесе дали понятието „самостоятелна функция“, съдържащо се в забележка 5 Д от глава 84 в редакцията на Регламент № 3009/95, трябва да се тълкува в смисъл, че

двадесет и четирите разглеждани изделия следва да бъдат класирани в позиция, различна от позиция 8471, с оглед на съществуването на функция WAN, или класирането в позиция, различна от позиция 8471, задължително е поставено в зависимост от условието функцията WAN да може да функционира независимо от автоматична машина за обработка на информацията[...]

2) Ако Съдът приеме, че функцията WAN на една комбинирана карта мрежа/модем представлява самостоятелна функция, от него се иска да се произнесе по това дали за нуждите на тарифното класиране има значение, че за основна функция на продукта може да се смята функцията LAN."

По преюдициалните въпроси

По първия въпрос

15 С първия си въпрос препращащата юрисдикция пита дали комбинираните карти, предназначени да бъдат поставяни в преносими компютри, трябва след 1 януари 1996 г. да се класират като машини за обработка на информация в позиция 8471 от Комбинираната номенклатура или като апарати за телекомуникации в позиция 8517 от нея. В тази връзка препращащата юрисдикция пита дали за нуждите на едно такова класиране понятието „самостоятелна функция", съдържащо се в забележка 5 Д от глава 84 от Комбинираната номенклатура, трябва да се тълкува в смисъл, че изисква функцията модем на тези карти да може да действа независимо от една автоматична машина за обработка на информацията, или е достатъчно тези карти да имат такава функция.

16 Според трайната съдебна практика в интерес на правната сигурност и на улесняване на контрола определящият критерий за тарифното класиране на

стоките трябва като цяло да се търси в техните обективни характеристики и качества, както са определени в текста на позицията от Комбинираната номенклатура и на забележките към раздела или главата (вж. по-специално Решение от 19 октомври 2000 г. по дело Peacock, C-339/98, Recueil, стр. I-8947, точка 9, Решение от 16 септември 2004 г. по дело DFDS, C-396/02, Recueil, стр. I-8439, точка 27, Решение от 15 септември 2005 г. по дело Intermodal Transports, C-495/03, Recueil, стр. I-8151, точка 47 и Решение от 12 януари 2006 г. по дело Algemene Scheeps Agentuur Dordrecht, C-311/04, Recueil, стр. I-609, точка 26).

17 Забележките, които предхождат главите от Общата митническа тарифа, както впрочем и обяснителните бележки към номенклатурата на Съвета за митническо сътрудничество, всъщност представляват важни средства за гарантиране на еднаквото прилагане на тази тарифа и в това си качество предоставят годни способи за нейното тълкуване (вж. Решение от 19 май 1994 г. по дело Siemens Nixdorf, C-11/93, Recueil, стр. I-1945, точка 12, Решение от 18 декември 1997 г. по дело Techex, C-382/95, Recueil, стр. I-7363, точка 12 и Решение по дело Peacock, посочено по-горе, точка 10).

18 За класирането в подходящата позиция е важно накрая да се припомни, че предназначението на стоката може да представлява обективен критерий за класиране, доколкото то е свойствено на тази стока, като тази свойственост трябва да може да се прецени в зависимост от обективните характеристики и качества на стоката (вж. Решение от 1 юни 1995 г. по дело Thyssen Haniel Logistic, C-459/93, Recueil, стр. I-1381, точка 13, Решение по дело DFDS, посочено по-горе, точка 29 и Решение от 15 февруари 2007 г. по дело RUMA, C-183/06, Recueil, стр. I-1559, точка 36).

19 На първо място следва да се припомни, че в точка 23 от Решение по дело Peacock, посочено по-горе, Съдът приема, че за периода от юли 1990 г. до май 1995 г. мрежовите карти, предназначени за поставяне в автоматичните машини за обработка на информацията, е трябвало да бъдат класирани в позиция 8471 като „единици“ на този вид машини.

20 В точки 16—20 от Решение по дело Peacock, посочено по-горе, Съдът приема също, че мрежовите карти са предназначени изключително за автоматичните машини за обработка на информацията, свързват се направо към тях и функцията им е да предават и да приемат данни във форма, използваема от тези машини. Въз основа на това той прави извода, че тези карти са сравними с всяко друго средство, благодарение на което една автоматична машина за обработка на информацията приема или предава данни, в смисъл че те не изпълняват функция, която биха могли да осъществяват без помощта на такава машина. При това положение последната алинея от забележка 5 Б от глава 84 от Комбинираната номенклатура, във варианта в сила към 1 януари 1996 г., не би могла да изключи такива карти от позиция 8471, като се има предвид, че те не изпълняват самостоятелна функция. Освен това те отговарят на всички условия относно „единиците", изложени в тази забележка, доколкото могат да бъдат свързвани с централното устройство за обработка и са специално създадени като части от автоматична система за обработка на информация.

21 Това тълкуване е потвърдено в точки 16 и 17 от Решение по дело Cabletron, посочено по-горе, в което Съдът освен това уточнява в точка 27, че мрежовите карти, посочени в точка 4 от приложението към Регламент № 1165/95, а именно картите, предназначени да бъдат вградени в цифровите компютри, свързани чрез кабел, като се дава възможност за обмен на информация в една локална мрежа, без да се минава през модем, трябва да бъдат класирани в позиция 8471 от Комбинираната номенклатура както преди, така и след 1 януари 1996 г.

22 Уместно е, на второ място, да се изследва дали съдебната практика, припомнена в точки 19—21 от настоящото решение, намира приложение също и по отношение на комбинираните карти, които поради факта че разполагат с функцията модем, могат да служат за обмен на информация през външни мрежи.

23 В случая текстът на позиция 8471 от Комбинираната номенклатура има предвид по-специално автоматичните машини за обработка на информация и техните единици, докато този на позиция 8517 се отнася по-специално до апаратите за телекомуникации чрез локална мрежа или за цифрови телекомуникации.

24 От забележка 5 Б към глава 84 от Комбинираната номенклатура следва, че автоматичните машини за обработка на информация могат да съществуват под формата на системи, включващи променлив брой отделни единици. Като се държи сметка за забележка 5 Д от тази глава, като единица от цялостната система трябва да се счита всяка част, която отговаря едновременно на три условия, а именно, първо, да бъде от вида, използван изключително или главно в автоматична система за обработка на информация, второ, да може да се свърже с централната единица за обработка на информацията пряко или непряко, и трето, да е в състояние да получава или доставя данни във форма, използваема от системата. Забележка 5 В от същата глава добавя, че единиците на една автоматична машина за обработка на информация, представени отделно, спадат към позиция 8471.

25 По подобие на мрежовите карти, които са били предмет на посочените по-горе решения по дело Peacock и по дело Cabletron, според описанието, което се съдържа в преписката, комбинираните карти отговарят едновременно на тези три условия, доколкото се използват изключително като поставени в преносимите компютри, функционират единствено ако са свързани с този вид компютри и могат да трансформират входящите сигнали в данни, използваеми от автоматична машина за обработка на информация, и изходящите сигнали в данни, използваеми във външната среда, независимо дали са предавани в локална мрежа (LAN) или във външна мрежа (WAN).

26 Датското правителство и Комисията на Европейските общности смятат обаче, че поради факта че те са в състояние да предават самостоятелно информацията под формата на предаване на данни от разстояние в жична телефонна мрежа, без да трябва да се прибягва до преносимия компютър, с който те са свързани, тези карти са снабдени със самостоятелна функция по смисъла на забележка 5 Д от глава 84 от Комбинираната номенклатура. Тъй като не е възможно да се определи основната функция на такива комбинирани карти, в съответствие със забележка 3 от раздел XVI от Комбинираната номенклатура, правилната тарифна позиция би трябвало да бъде определена, като се приложи правило № 3, буква в) от общите правила за тълкуване на тази номенклатура, според което стоката се класира в последната по ред на номериране позиция

от тези, които могат валидно да се вземат предвид. От това следва, че комбинираните карти трябва да бъдат класирани в позиция 8517 като апарати за телекомуникации.

27 Тези доводи не биха могли да се възприемат.

28 На първо място, дори ако поради факта че имат функцията модем, комбинираните карти могат да предават информация под форма на предаване на данни от разстояние в жична телефонна мрежа, от това все пак не следва, противно на поддържаното от датското правителство и Комисията, че те могат да го правят самостоятелно, нито че могат да действат независимо, без да имат нужда от преносимия компютър, към който са свързани.

29 Всъщност от преписката се установява, от една страна, че функцията модем на една комбинирана карта е действаща само ако картата е свързана към автоматична машина за обработка на информация, която ѝ предава необходимите указания и данни, и от друга страна, че тази функция не може да действа без функцията LAN, докато последната може да действа, дори ако функцията WAN е премахната.

30 На второ място, от текста на забележка 5 Д от глава 84 от Комбинираната номенклатура следва, че „самостоятелната функция", упражнявана от една машина, работеща с автоматична машина за обработка на информация, трябва да бъде функция, „различна от обработка на информация". Доколкото обаче комбинираните карти са предназначени да предават данни между няколко компютъра и за тази цел на входа правят външните сигнали разбираеми за компютъра и на изхода преобразуват обработените от компютъра сигнали в сигнали, използваеми от външната среда, независимо от това дали полученият

или изпратен сигнал е аналогов или цифров, функцията, която те изпълняват, се състои в обработката на информация. От това следва, че такива карти не извършват „самостоятелна функция", по смисъла на споменатата забележка.

31 На трето място, макар и да е вярно, че към момента на фактите по главното производство обяснителните бележки на хармонизираната система на Световната митническа организация относно позиция 8517 изрично са включвали към апаратите за телекомуникации чрез локална мрежа или за цифрови телекомуникации апаратите модулатори-демодулатори (модеми), това не променя факта, че според трайната съдебна практика тези обяснителни бележки допринасят съществено за тълкуването на обхвата на отделните тарифни позиции, без обаче да имат задължителна правна сила. Ето защо съдържанието на тези бележки трябва да отговаря на разпоредбите на Комбинираната номенклатура и не би могло да променя нейния обхват (вж. по-специално Решение по дело Intermodal Transports, посочено по-горе, точка 48, Решение от 8 декември 2005 г. по дело Possehl Erzkontor, C-445/04, Recueil, стр. I-10721, точка 20 и Решение от 16 февруари 2006 г. по дело Proxxon, C-500/04, Recueil, стр. I-1545, точка 22).

32 С оглед на всичко изложено по-горе на първия поставен въпрос следва да се отговори, че комбинираните карти, предназначени да бъдат поставяни в преносими компютри, след 1 януари 1996 г. трябва да се класират като машини за обработка на информация в позиция 8471 от Комбинираната номенклатура.

По втория въпрос

33 Вторият въпрос е поставен само с оглед на възможността Съдът да приеме, че функцията модем на комбинираните карти представлява самостоятелна функция. Предвид отговора, даден на първия въпрос, вторият въпрос не следва да се разглежда.

По съдебните разноски

34 С оглед на обстоятелството, че за страните по главното производство настоящото дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред препращащата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (трети състав) реши:

Комбинираните мрежови карти, предназначени да бъдат поставяни в преносими компютри, трябва да се класират след 1 януари 1996 г. като машини за обработка на информация в позиция 8471 от Комбинираната номенклатура на Общата митническа тарифа, съдържаща се в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменено с Регламент (ЕО) № 3009/95 на Комисията от 22 декември 1995 година.

Подписи